

HumaPen® Ergo II

Dispozitiv medical pentru administrarea insulinei
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

PA000SPBU04



Lilly

Utilizare: HumaPen® Ergo II este un stilou injectabil reutilizabil, pentru administrarea insulinei, utilizat împreună cu cartușele Lilly 3 ml pentru auto-administrarea insulinei prin intermediul acelor atașate stiloului injector (vândute separat).

Cui îi este destinat: HumaPen Ergo II este destinat utilizării de către pacienții cărora le-au fost prescrise cartușele de insulină Lilly 3 ml, incluzând adulți, adolescenți și copii care își pot administra singuri insulina sau aparținători adulți care administrează insulina altor persoane.

Contraindicații: Nu sunt cunoscute contraindicații pentru HumaPen Ergo II.

A se utiliza numai împreună cu cartușele de insulină Lilly 3 ml (100 UI/ml). Nu folosiți alte mărci de cartușe de insulină.

Culoarea stiloului injector HumaPen® Ergo II este albastru în două nuanțe.

HumaPenErgo II este proiectat pentru a fi utilizat cu ușurință. Vă puteți injecta doze multiple dintr-un singur cartuș de insulină Lilly 3 ml (100 UI/ml). Vă puteți administra între 1 și 60 de unități de insulină din cartușul de insulină Lilly 3 ml la fiecare injectare. Vă puteți fixa doza câte o unitate o dată. Dacă ați fixat doza greșit, o puteți corecta fără a pierde din insulină.



Citiți aceste instrucțiuni în întregime și urmați indicațiile cu atenție înainte de utilizarea stiloului injector. Dacă nu urmați în întregime aceste instrucțiuni, ați putea să vă administrați fie o doză prea mare, fie una prea mică de insulină.
Nu lăsați pe nimeni să folosească stiloul injector (pen-ul) sau acele dumneavoastră deoarece poate exista riscul de transmitere a agenților infecțioși.
NU UTILIZAȚI stiloul injector (pen-ul) dacă oricare dintre componente este spartă sau defectă. Contactați reprezentanța locală Lilly la numărul de telefon + 40 21 4023000 sau personalul medical pentru înlocuirea stiloului injector.
Nu este recomandată utilizarea stiloului injector HumaPen Ergo II de persoane nevăzătoare sau cu deficiențe de vedere fără asistență din partea unei persoane instruite să utilizeze corect acest stilou injector.
Trebuie să aveți întotdeauna la dumneavoastră un stilou injector de rezervă, în caz că al dumneavoastră se pierde sau se strică.

1

INTRODUCEȚI CARTUȘUL DE INSULINĂ

Informații importante

- Medicul dumneavoastră v-a prescris acel tip de insulină care este cel mai potrivit pentru dumneavoastră. Orice modificare a tratamentului cu insulină trebuie realizată numai sub supraveghere medicală.



- Stiloul injector HumaPen Ergo II trebuie utilizat numai împreună cu cartușele de insulină Lilly 3 ml.**
- Nu folosiți alte mărci de cartușe de insulină.**
- Înainte de fiecare injectare, citiți eticheta cartușului și asigurați-vă că stiloul injector conține cartușul de insulină Lilly 3 ml corespunzător.

- Citiți și urmați instrucțiunile din Prospectul cu informații pentru pacient furnizat împreună cu cartușul de insulină Lilly 3 ml.
- Culoarea stiloului injector (pen-ului) nu vă va indica tipul de insulină.
- Numerale de pe suportul cartușului oferă informații despre cantitatea estimată de insulină care a rămas în cartuș. Nu folosiți aceste numere pentru măsurarea unei doze de insulină.

Întrebări frecvente cu privire la introducerea cartușului de insulină

- De ce nu se mișcă pistonul atunci când în stiloul injector (pen) nu există un cartuș?**
Se poate ca pistonul să nu se miște atunci când apăsați butonul de injectare decât dacă în pen este introdus un cartuș. Odată ce cartușul a fost introdus, pistonul se va mișca dacă butonul de injectare este apăsat.
- Ce trebuie să fac dacă nu pot atașa suportul cartușului la corpul stiloului injector?**
Verificați dacă cartușul de insulină este introdus complet în suportul pentru cartuș. Apoi aliniați cu grijă suportul cartușului cu corpul stiloului injector și înșurubați-le până sunt atașate ferm.

3

INJECTAȚI DOZA

Informații importante

- Trebuie **SĂ APĂSAȚI** butonul de injectare în jos pentru administrarea dozei.
- NU** veți primi doza dumneavoastră de insulină prin învârtirea butonului de selecție a dozei.



- Nu încercați să modificați doza în timpul injectării.

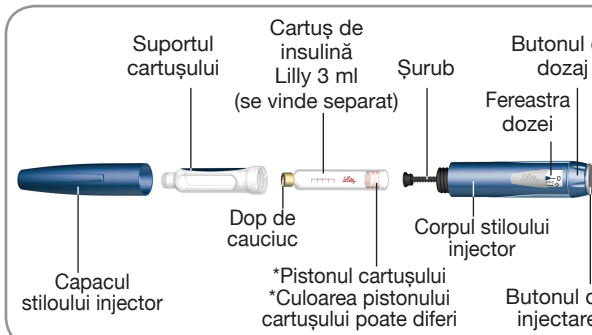
Întrebări frecvente cu privire la injectare

- De ce este greu să apăs butonul de injectare atunci când încerc să injectez doza?**
- Acul dumneavoastră poate fi înfundat. Încercați să atașați un alt ac iar apoi armați stiloul injector.
- Apăsarea rapidă a butonului de injectare poate îngreuna apăsarea acestuia. Apăsarea mai lentă a butonului ușurează acest proces.
- Utilizarea unui ac cu diametru mai mare poate ușura apăsarea butonului de injectare în timpul injectării. Întrebați personalul medical care este cel mai potrivit ac pentru dumneavoastră.
- Butonul de injectare poate fi mai greu de apăsat dacă interiorul stiloului dumneavoastră injector se murdărește de insulină, mâncare, băuturi sau alte substanțe. Respectarea instrucțiunilor de **PĂSTRARE ȘI DEPOZITARE** specificate mai jos ajută la prevenirea acestei probleme.
Dacă niciunul dintre pașii menționați mai sus nu rezolvă problema, atunci stiloul dumneavoastră injector trebuie să fie înlocuit.
- De ce nu ajunge butonul de setare a dozei la zero atunci când îmi injectez doza?**
Aceasta se poate întâmpla în cazul în care cartușul de insulină nu mai are suficientă insulină pentru a vă injecta întreaga doză. Cifra din fereastra dozei reprezintă cantitatea pe care **NU ați primit-o**. Pentru a vă putea administra și restul dozei, înlăturați acul, schimbați cartușul de insulină, atașați un ac nou și armați stiloul injector. Apoi completați doza setând cantitatea pe care **NU ați primit-o** și injectați-vă numai această cantitate.

PĂSTRARE ȘI DEPOZITARE

- Îndepărtați acul după fiecare utilizare. Nu depozitați stiloul injector cu acul atașat.
- Nu lăsați stiloul injector HumaPen Ergo II, cartușele de insulină Lilly 3 ml și acele la vederea și îndemâna copiilor.
- Protejați stiloul injector de praf.
- 70°C
- 40°C
- Păstrați stiloul injector, fără cartușul de insulină, la temperaturi cuprinse între -40°C și 70°C.
- Stergeți capacul, corpul și cutia stiloului injector cu o cârpă umedă pentru a le curăța.
- Nu folosiți alcool medicinal, apă oxigenată sau clor pentru curățarea corpului stiloului injector sau a ferestrei dozei. De asemenea, stiloul injector nu trebuie să fie scufundat în lichid sau uns cu lubrifianți cum ar fi uleiul, deoarece poate fi deteriorat.
- Păstrați stiloul injector ferit de temperaturi extreme, negative sau pozitive, după ce ați introdus cartușul de insulină Lilly de 3 ml.
- Consultați Prospectul cu informații pentru pacient al cartușului de insulină pentru instrucțiuni complete de depozitare a insulinei.

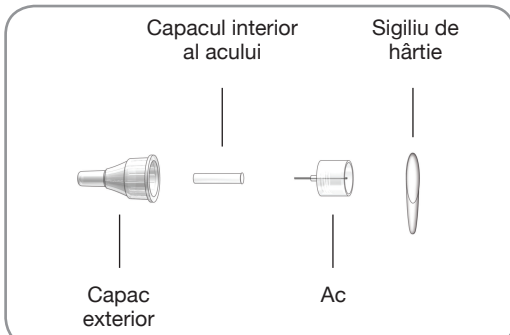
Componentele stiloului injector HumaPen® Ergo II



Pentru informații suplimentare referitoare la HumaPen Ergo II și produsele de insulină Lilly, vizitați website-ul <https://www.eil-lilly.ro>.

Acul stiloului injector

(se vinde separat)



2

ARMAȚI STILOUL INJECTOR (ÎNAINTE DE FIECARE INJECTARE)

Informații importante

- Stiloul injector HumaPen Ergo II se poate utiliza cu ace pentru stilou injector (pen) produse de Becton, Dickinson and Company (BD).
- Instrucțiunile cu privire la manevrarea acului nu sunt concepute pentru a înlocui politicile locale, de sănătate sau instituționale.



- Utilizați un ac nou la fiecare injectare. Aceasta va ajuta la menținerea condițiilor de sterilitate. De asemenea, va fi prevenită pierderea de insulină, formarea bulelor de aer sau obturarea acului.

Întrebări frecvente cu privire la armare

1. De ce este importantă armarea înainte de fiecare injectare?

Dacă NU armați, este posibil să primiți doza incorectă de insulină. Armarea vă ajută să vă asigurați că stiloul injector și acul funcționează corespunzător. Odată ce stiloul injector este armat corect, insulina va începe să curgă din vârful acului. Este posibil să fie nevoie să armați de câteva ori înainte să observați insulina în vârful acului.

2. De ce poate fi nevoie de câteva încercări de armare când este introdus un nou cartuș?

Este posibil să existe un spațiu între șurub și pistonul cartușului. Repetarea pașilor de armare va duce la mișcarea șurubului astfel încât acesta să atingă pistonul cartușului. Odată ce capătul șurubului împinge pistonul cartușului în afară, insulina va începe să curgă din ac.



*Culoarea pistonului cartușului poate diferi.

- Repetăți pașii de armare până când se observă insulina în vârful acului.
- Dacă încă nu ați reușit să vedeți insulina în vârful acului, mergeți la Întrebarea 3.

3. De ce trebuie să armez până când se observă insulina în vârful acului?

- Armarea mișcă șurubul astfel încât acesta să vină în contact cu pistonul cartușului și să scoată aerul afară din cartuș.
- Este posibil să observați insulina în vârful acului la prima atașare. Aceasta arată numai că acul a fost atașat și nu este înfundat. Trebuie oricum să armați stiloul injector.
 - De asemenea, este posibil să nu observați deloc insulina atunci când armați stiloul injector. Aceasta se poate întâmpla deoarece șurubul se mișcă înainte pentru a închide spațiul gol dintre șurub și pistonul cartușului.
 - Insulina va curge numai atunci când stiloul injector este armat corespunzător.
 - Dacă butonul de injectare se apasă greu, este posibil ca acul să fie înfundat. Atașați un ac nou. Repetați pașii de armare până când se observă insulina în vârful acului.

Dacă tot nu observați insulina în vârful acului, **NU utilizați** stiloul injector (pen-ul). Contactați personalul medical pentru asistență sau pentru înlocuirea stiloului injector.

4. Ce trebuie să fac dacă observ o bulă de aer în cartuș?

Armarea stiloului injector va duce la eliminarea aerului. Îndreptați stiloul injector cu vârful în sus și loviți ușor cartușul cu degetul astfel încât bulele de aer să se adune în vârf. Repetați pașii de armare până când observați insulina în vârful acului. După efectuarea pașilor de armare, în cartuș poate să mai rămână o bulă de aer. Dacă ați efectuat corect armarea stiloului injector (pen-ului), această bulă mică de aer nu va afecta doza de insulină administrată.

ÎNLOCUIREA ȘI ARUNCAREA STILOULUI INJECTOR

Nu utilizați stiloul dumneavoastră injector pentru mai mult de 3 ani de la prima utilizare sau după data de expirare de pe cutie.

Stiloul injector expirat poate fi aruncat în gunoii menajer, după scoaterea acului. Întrebați-vă medicul ce opțiuni aveți pentru eliminarea în mod corespunzător a stiloului injector (pen-ului).

Contactați personalul medical pentru o nouă prescripție de HumaPen Ergo II, dacă este necesar, sau mergeți direct la farmacie când aveți nevoie de un nou stilou injector.

Notați aici data la care ați utilizat prima dată pen-ul: __ / __ / __.

Notați aici data de expirare de pe cutie: __ / __ / __.

Pentru orice întrebări sau probleme referitoare la stiloul dumneavoastră injector HumaPen Ergo II, contactați reprezentanța locală Lilly la numărul de telefon + 40 21 4023000 sau personalul medical pentru asistență.

Lilly

PPD Information Box		ALRP Information Box
Technical Information: BLACK CYAN MAGENTA YELLOW		Translations of Variable Data Lot: N/A Exp Date: N/A Mfg Date: N/A Price: N/A GTIN: N/A Serial Number : N/A
Layout Name ALCPA0055A00	Previous Item Code (to be destroyed) PA000SPBU03	Variable Barcode Information N/A
<i>Lilly</i>		

